



可利得建材公司

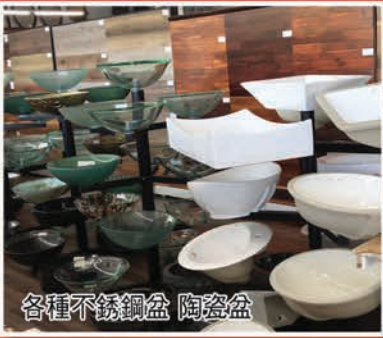
家居建材總匯

高品質 價錢平!

www.qualitygranitecabinets.com

數萬呎廠房陳列 存貨充足 服務廣大客戶

專業安裝 免費上門設計估價



各種不銹鋼盆 陶瓷盆



實木廚櫃



實木地板



花崗岩 石英石 大理石 玉石

有大量不同款式的現貨：

- 石英石 · 花崗岩石 · 大理石 · 實木櫥櫃 · 浴室櫃 · 實木硬地板 · 防水地板 · 複合地板 · 玻璃馬賽克 · 各種地磚 · 不銹鋼盆 · 石盆 · 陶瓷盆 · 玻璃盆 · 各種水龍頭

10760 SW Beaverton Hillsdale, Beaverton OR 97005

電話：503-372-9511/ 503-550-7618

魚樂軒



EXCELLENT CUISINE

Open Hour 7 Days a Week 9:30 am - 9:00pm

Scan Code for Digital Menu 掃一掃掌上菜單



8733 SE Division St #101, Portland, OR 97266

湘川、粵名菜 游水海鮮 新派點心

503-946-8830

特價菜式 (只限外賣)

\$12.99



- 乾炒牛河 · 洋蔥豬扒 · 麻辣豬耳 · 腩仔四季豆 · 醬香茄子 · 星洲炒米粉 · 揚州炒飯 · 芋頭炆鴨煲 · 辣子雞丁 · 鹹魚雞粒炒飯 · 滑蛋蝦仁 · 虎皮尖椒牛肉 · 肉片白菜心 · 肉末茄子 · 紅燒豆腐 · 手撕雞 · 鴨絲雪菜炆米 · 麻婆豆腐 · 支竹鴨掌翅煲

OUR WEEKLY DEALS ONLY TIGARD STORE. JUL 07 - JUL 13

燒烤切片牛仔骨 BEEF SHORTRIB SLICED FOR BBQ LIMIT 3 9.98 lb	家庭裝新鮮牛尾 FRESH BEEF OX TAIL FAMILY PACK LIMIT 3 9.98 lb	日式炒麵 MR. KON'S JAPANESE YAKISOBA 2LB 2.98 ea	果汁 MOGU MOGU JUICE 5 KINDS/1LT 1.98 ea	泰式裸條 SINCERE ORIENT FRESH NOODLE 2 KINDS/16OZ 1.28 ea	龍口粉絲 IMPERIAL TASTE TAIWAN BEAN THREAD 10.5OZ 1.98 ea	芒果 KENT MANGO FRI SAT SUN MON 9.98 box	哈密瓜 HAMI MELON FRI SAT SUN MON 1.08 lb	
切片牛腩片 BEEF BRISKET THIN SLICED 9.98 lb	燒烤牛肉片 BEEF RIBEYE SLICED FOR BULGOGI 6.98 lb	椰子水 TAS COCONUT WATER 10.5OZ 0.98 ea	椰糖 JHC PURE PALM SUGAR 16OZ 1.78 ea	椰漿 MAEPLY COCONUT CREAM 19OZ 2.28 ea	蠔油 DRAGONFLY OYSTER SAUCE 19OZ 2.28 ea	無籽西瓜 SEEDLESS WATERMELON FRI SAT SUN MON 9.98 ea	韓國香瓜 KOREAN MELON FRI SAT SUN MON 19.98 box	
切片五花肉 PORK BELLY SLICED 4.98 lb	帶皮五花肉 PORK BELLY SKIN ON CHUNK 4.98 lb	醬油 KNORR LIQUID SEASONING 16.9OZ 4.28 ea	春卷皮 SPRING HOME SPRING ROLL WRAPPER 8.5"/19.4OZ 2.78 ea	春卷 WEI-CHUAN HAND ROLLED SPRING ROLL 3 KINDS/11.7OZ 4.98 ea	海鮮醬 HOISIN SAUCE 36OZ 3.98 ea	荔枝 LYCHEE FRI SAT SUN MON 3.78 lb	金奇異果 GOLDEN KIWI FRI SAT SUN MON 25.98 box	
醃牛肉片 MARINATED RIB EYE SLICED 7.98 lb	醃豬臀肉片 MARINATED SLICE PORK BUTT 4.98 lb	香辣腐乳 DRAGONFLY BEAN CURD WITH CHILI 13OZ 3.48 ea	米粉 GLOBAL ELEPHANT BUN TUOI VERMICELLI 14.1OZ 1.78 ea	減肥茶 3 BALLERINA DIET TEA 1.2OZ 2.28 ea	叻沙醬 CHILLI RAB PASTE SINGAPORE PASTE LAKSA/CHILLI CRAB 50G 2.48 ea	小黃瓜 PERSIAN CUCUMBER FRI SAT SUN MON 0.88 lb	蟠桃 PEACH DONUT 1LB FRI SAT SUN MON 3.98 pk	
脆蟹 (GREEN HAT) FRIED CRAB 1.5LB 8.48 pk FRI SAT SUN MON	黃花魚 (BSI) YELLOW CROAKER 2LB 6.98 box	太波浪薯片 WAVE CHIPS BBQ SQUID FLAVOR 70G 2.28 ea	威化餅 LAGO PARTY WAFERS 6 KINDS/8.82OZ 2.48 ea	氣泡水 OR SPARKLING WATER 4 FLAVORS/11OZ 1.78 ea	番茄 ROMA TOMATO FRI SAT SUN MON 1.28 lb	秋葵 OKRA FRI SAT SUN MON 1.48 lb	上海白菜 SHANGHAI BOK CHOY FRI SAT SUN MON 1.18 lb	白玉菇 WHITE BEECH MUSHROOM FRI SAT SUN MON 1.28 ea

Open 365 days PORTLAND INTERNATIONAL SUPERMARKET TIGARD STORE Tel 503-620-6120 13600 SW Pacific Hwy, Tigard OR SUN-THU: 9AM - 9:30PM FRI-SAT: 9AM-10PM

Limited quantity. Stocked could be sold out very soon. Electrical, Box, and Sales stocks are exclude from the purchased items(or from the deal). This service has a quantity limit one the box stock that one box stock per a household. Hurry up and Don't miss this great deal. Items may not be exactly as shown.

所有由本報設計的廣告版權全屬波特蘭新聞擁有，不能作任何形式轉載或刊登。

葉倫首度中國行 聚焦美中關係重新調整

(綜合報導) 值美中軍事溝通管道持續凍結，北京宣佈限制鎳銻出口，雙方關係再度緊張之際，美國財政部長葉倫將於6日首度前往中國訪問，她此行將聚焦於美中關係的重新調整。

報導指，北京3日宣佈對廣泛用於半導體的鎳和銻實施出口管制，以及生效不久的新版反間諜法，都被視為可能不利於美國企業。

美國官員表示，葉倫在6日至9日的訪中期間，預料將和中方官員「坦率地」進行討論。

美方官員說，葉倫此行料不會取得重大突破，但她將致力打開新的溝通管道，並促進兩國在經濟事務上的協調合作；葉倫也會強調向俄羅斯提供致命武器援助的後果。

中國官員則關切拜登政府要對美國企業在中國投資設限的計劃，他們認為這是為了讓美中經濟脫鉤的舉措。

美國企業研究所(American Enterprise Institute)資深研究員史劍道指出，由於北京拒絕交涉潛在的危險軍事議題，葉倫這趟是踏上「空虛之旅」。

史劍道說：「在安全議題方面，中國人不和我們談，因此經濟議題看來被當作替代品。」

一名美國政府高層官員表示，葉倫預期將聚焦在經濟議題上，但她也會提醒中方，任何提供俄國致命武器援助的舉動，將違反對俄國侵略烏克蘭的制裁，恐引發對中國實體的制裁。

這名官員說：「我們經常聽到中國的保證，說他們不會向俄國提供致命武器的援助。我們要求他們做到，並將繼續觀察。」

在美軍擊落在美國上空的中國間諜氣球之後，以及在美國總統拜登和中國國家主席習近平可能在11月舊金山舉行的亞太經濟合作會議(APEC)會面之前，美國

國務卿佈林肯(Antony Blinken)和葉倫的北京行，被認為對改善美中溝通至關重要。



1/4美國人沒染新冠病毒 亞裔感染率最低

(綜合報導) 根據美國疾病控制與預防中心(CDC)的調查，截至2022年底，新冠病毒流行近三年後，美國近四分之一的人仍未染疫過。

在對2022年第四季度的最終調查中，CDC估計約77.5%的美國人體內有針對病毒的抗體；而在2022年第一季度，只有大約一半的美國人血液中含有抗體。

CDC是通過觀察三個月內約143,000名捐獻者的血液來得到上述研究成果的。從2022年1月開始，疾病預防控制中心開始研究血清陽性率，即人體血液中是否存在針對病毒的抗體。CDC目前不計劃進行任何更多的血清陽性率研究。

根據研究結果，如果按人口統計數據劃分，年齡在16歲至29歲之間的年輕人擁有天然抗體的比例最高，達到87.1%，而對年齡較大的群體而言，這一比例有所下降。

在各個種族群體中，西班牙裔的自然抗體率最高，為80.6%；黑人、白人和其它種族/族裔群體的自然抗體率都大致相同，約為77%。

然而，亞洲人因為感染激發自然抗體的比例明顯低於其它群體，大約為66.1%。雖然CDC沒有對此做出解釋，但早期數據也發現，在美國的亞裔的感染率普遍較低。

根據非營利組織KFF去年發佈的一項分析，2020年至



2022年期間，亞洲人在種族/族裔群體中，累計的感染率最低。

調查發現，雖然大約四分之三的人攜帶自然感染後獲得的抗體，但幾乎所有人(96.7%)都有抗體，有的是自然感染造成的，有的是疫苗接種造成的，有的兩者兼而有之。

雖然疫苗也會誘導免疫系統產生抗體，但疾病預防控制中心表示，可以通過檢測不同抗體類型之間的差異用於「臨床和公共衛生目的」。

據信，無論是感染還是免疫系統產生的抗體都會持續數月。

氣候變遷影響 是拉差辣椒醬供應

(綜合報導) 加州匯豐食品公司(Huy Fong Food)去年發表聲明，因為氣候乾旱導致加州和墨西哥辣椒歉收，因此旗下明星商品是拉差辣椒醬將面臨全球缺貨危機。但一年即將過去，公司說他們還是不知道供貨何時恢復正常。

市面嚴重缺貨的情況下，是拉差辣椒醬粉絲們都想盡辦法，甚至願意付高價為求拿到一瓶是拉差。超市缺貨，網店如亞馬遜也如是，一瓶17盎司的商品，甚至一度要價超過160美元。

墨西哥乾旱是造成去年缺貨的主要原因，專家警告，地球暖化將使得乾旱愈來愈常見。

將近30年期間，匯豐食品每年製造是拉差辣椒醬的5萬噸辣椒，全部來自范杜拉縣(Ventura County)的辣椒農場Underwood Ranches。但2019年兩家公司發生合約糾紛，Underwood在勝訴後與匯豐食品正式分手。

匯豐食品現在的辣椒來自墨西哥不同供應商，但嚴重乾旱導致辣椒欠收，許多城鎮缺水。公司聲明指出，現在「仍然經歷原物料短缺」，因此無法估計何時恢復供貨。公司曾經在秋季生產是拉差醬，但產量有限。

亞利桑那大學退休教授暨農業生態學家納佈罕說，雖然匯豐食品努力避免缺貨問題重複發生，但最終結果將取決於美國目前的用水量。

墨西哥大量水源來自科羅拉多河，但美國農場有優先使用權。多年來，農民必須在供水缺乏的情況下種植農作物，因此選擇何種作物也成為新課題。

種植墨西哥辣椒所需的水量，不到苜蓿或胡桃的一半，但乾旱和上游農場的用水，仍然導致墨西哥辣椒欠收。

「氣候變遷是終極原因，但也跟我們公平管理用水的方法有關」，納佈罕說。「任何政治領袖都不願意被分到較少的水，但我們卻不要求農人改採更有效率的灌溉方法。」



2024總統最新民調 特朗普44% 首超拜登41%



(綜合報導) 儘管面臨刑事起訴與官司紛擾，民調機構「晨間諮詢」(Morning Consult) 27日公佈的最新民調顯示，美國前總統特朗普3個百分點的優勢領先現任總統拜登。這是該民調2022年12月開始追蹤以來，特朗普的支持率首次超越拜登。

該民調顯示，44%的受訪者表示將支持特朗普，41%的受訪者選擇拜登。此外，假設拜登與佛州州長，佛羅里達州州長德桑提斯(Ron DeSantis)在總統大選中對決，42%的受訪者表示將支持拜登，40%的受訪者表示將支持德桑提斯。

被問及特朗普之外的第二人選時，42%的共和黨登記選民表示支持德桑提斯，14%的表示選擇前副總統彭斯。

目前在共和黨方面，特朗普、德桑提斯、前副總統彭斯、美駐聯合國大使海利等已宣佈正式競選2024年大選。儘管各項民調都顯示，特朗普支持率在共和黨內輾壓群雄，不過眾院議長麥卡錫27日表示，2024年大選，他不确定特朗普是不是「最強的」共和黨籍總統候選人。

麥卡錫接受CNBC訪問時說，「他能贏得明年的選舉嗎？能。他是不是贏得選舉的最強候選人？這個問題，我就沒答案了。」

麥卡錫不認為特朗普是共和黨「最佳可能」人選的原因，是特朗普目前就有兩起刑事案件的官司纏身，又有多起涉嫌犯法事件受到調查，這會讓選情更加複雜。

他責怪媒體在特朗普和眾院共黨團之間見縫插針，離間雙方，因為共和黨議員主控的各委員會紛紛針對「拜登的司法部」雙重司法標準提出究責；他說，拜登把政府當作武器，不斷聲討「特朗普總統」的唯一理由，就是因為特朗普是拜登最強勁的政治對手。

麥卡錫指出，從「晨間諮詢」公佈的最新民調就可知，特朗普比他在2016年的時候還強。

RIVERVIEW CEMETERY FUNERAL HOME

紀念墓園

福澤延綿之地

位處優越，飽覽Mt Hood四季景緻

我們專業誠懇的團隊，會細心地講解所需服務，設有中西式傳統土葬，全套殯儀服務，並有多種花園，陵墓及骨灰位可供選擇。

8421 SW Macadam Ave., Portland, OR 97219
Tel: (503) 246-6488

Dignity MEMORIAL

林肯紀念墓園·殯儀館

Lincoln Memorial Park & Funeral Home
11801 SE Mt. Scott Blvd. Portland OR 97266

張思思 Sisi Zhang

誠心講解 誠懇服務

辦公室: 971-407-3244
手機: 415-290-9812

- 傳統土葬
- 私家花園、陵墓、室內外骨灰位
- 中西式全套殯儀服務
- 先人骨灰出入境安葬
- 預購福地及各項預先籌辦殯儀服務
- 本公司有多處墓園，可供選擇

特別介紹：專為亞洲人建造之福地 福蔭園 Imperial Garden

Dignity MEMORIAL

林肯紀念墓園·殯儀館

Lincoln Memorial Park & Funeral Home
11801 SE Mt. Scott Blvd. Portland OR 97266

Sunny Sam 岑麗娟

手機: 503.701.4745

超過二十八年的經驗 真摯為社區服務

- 傳統土葬
- 私家花園、陵墓、室內外骨灰位
- 中西式全套殯儀服務
- 先人骨灰出入境安葬
- 預購福地及各項預先籌辦殯儀服務
- 本公司有多處墓園，可供選擇

Finley-Sunset Hills Mortuary and Cemetery
6801 SW Sunset Hwy Portland, OR 97225 503-292-6654

Skyline Memorial Gardens & Funeral Home
4801 NW Skyline Blvd., Portland, OR 97229 503-292-6611

特別介紹：專為亞洲人建造之福地 福蔭園 Imperial Garden

福島核廢水入海 IAEA開綠燈 日本政府將確認排放時程

【綜合報導】聯合國國際原子能總署 (IAEA) 日前公佈報告，認為日本擬將「核廢水」排入海的計劃符合國際安全標準。IAEA署長葛羅西下午把報告交給首相岸田文雄。日本政府將尋求最快於8月開始排放福島第一核電廠的核處理水。

有關日本政府和東京電力公司福島第一核電廠計劃今年夏天將含氚核廢水排入海洋一事，IAEA經檢視後，今天公佈報告，認為此計劃符合國際安全標準，階段性排放放出的輻射物對人體和環境的影響幾乎是可忽視的程度。

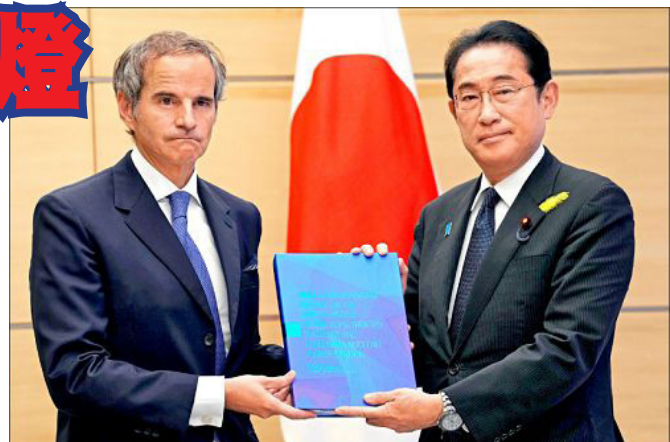
葛羅西在日本記者俱樂部召開記者會表示，IAEA即便在含氚核廢水排放的階段也會基於中立、客觀的立場持續評估計劃的安全性，此計劃是日本政府與東京電力公司數十年的作業，IAEA將持續確認是否符合國際安全標準。

日本政府的想法是希望能爭取國際機構的科學評估，以此擔保排放計劃的信賴性與透明性。日本政府將仔細研究IAEA的報告內容，就含氚核廢水何時排入海洋一事做出最後判斷。

有關福島第一核電廠的含氚核廢水具體排入海洋的時程，日本政府發言人、官房長官松野博一6月27日在例行記者會上表示，政府將在確認安全性及風險評估的對策後做出判斷。

2011年311大地震與海嘯侵襲日本東北地區，福島核電廠6座反應爐有3座熔毀，為讓反應爐內熔融核燃料保持在穩定狀態，須持續注水冷卻，這些冷卻水加上流進反應爐的地下水及雨水等，形成含有超高濃度放射性物質的「污染水」，每天以140公噸的速度持續增加。

這些污染水經過多核素處理系統 (ALPS) 去除氚以外的輻射物質，最後變成「核廢水」，這種含有氚的核廢



水日積月累，被貯藏在核電廠廢地內。

日本核電廠排放含氚核廢水入海時，不得超過標準值每公升6萬貝克。東電公司表示，在排放核廢水前會先稀釋，直到每公升含氚量不到1500貝克，也就是日本規定飲用水含氚上限值的1/40，並且會通過海底隧道排放到約1公里外的海域。

日本國內漁業工會一直反對這項計劃，表示這將導致他們在若干國家因輻射考量而禁止某些日本食品之後，為恢復形象所做的種種努力付諸東流。部分鄰近國家同樣憂慮此舉對環境的威脅，其中以中國批評聲浪最大。

泰國受干旱影響 第二大大米出口國地位或不保



【綜合報導】「泰國正制定應急計劃應對可能持續數年的干旱，擔憂其影響全球糖和大米的供應。」泰國2023年季風季節降水量低於往年平均水平，厄爾尼諾現象將進一步減少降水，可能導致泰國面臨持續數年的干旱。泰國多個政府部門正展開合作，為干旱可能造成的水資源匱乏、農作物歉收影響出口等問題做出預案。

位於泰國北部的泰國第四大湖帕堯湖是周邊居民生活和灌溉的主要水源，也因一座佛教寺廟建在湖心而成為當地知名旅遊景點。據亞洲新聞聯盟報道，近期該湖水位已從原來的5000多萬立方米降至280萬立方米，僅剩5%，將在數月後干涸。干涸的湖泊不僅影響當地居民生活，也導致遊客數量減少，引起當地人強烈抗議。當地政府已從附近水庫調水25萬立方米，以維持附近居民的基本生產生活。

6月底，在一次聚集了泰國氣像、水資源、灌溉、礦產資源和發電部門的會議上，泰國國家水資源辦公室警告稱，由於厄爾尼諾天氣現象，泰國可能會出現干旱且這一狀況也許將持續到明年中期，並敦促相關機構為此做好準備。泰國國家水資源辦公室的ONE MAP模型預測，2023年10月至12月，泰國全國35個大型水庫的儲水量約461.77億立方米，僅相當於總容量的65%。泰國國家水資源辦公室副秘書長佈爾索姆稱，有必要制定一項為期兩年的水資源管理計劃以應對干旱。

泰國是農業大國，農產品種類豐富，涵蓋水稻、甘蔗、木薯等，農產品出口是重要的外彙來源之一，全國約30%的勞動力從事農業相關工作。

泰國農產品總產出中只有一半在泰國國內流通。數據顯示，2022年至今，泰國總計產出1100萬噸糖，其中約80%出口海外。但2023年以來，受持續高溫干旱天氣影響，泰國糖產量已出現3年來首次下降。有當地農場主預計，2023年糖產量將大幅下降，對全球糖類市場的供應也將相應減少，全球精制糖價格可能進一步上升。

此外，泰國大米、橡膠等作物種植和收穫也受到一定程度影響，該國作為世界第二大大米供應國的地位可能受到威脅。目前，泰國政府要求農民將水稻種植種類限制在單一品種以節約用水。數據顯示，2019年即上一個厄爾尼諾年，泰國大米出口量下降了1/3。

本週一 地球氣象史上最熱一天

【綜合報導】根據美國研究數據顯示，今年的7月3日是有紀錄以來，地球上最熱的一天，平均氣溫達攝氏17.01度。有學者憂心，此紀錄形同是為人類和地球生態宣判死刑。

美國國際氣候預測研究員資料顯示，本週一(7/3)的全球平均氣溫達到攝氏17.01度，打破2016年8月的16.92°C紀錄，成為有紀錄以來的最熱一天。

地球暖化現象已遍佈全世界。過去幾週以來，美國南方颶風在高溫下，中國也持續遭熱浪侵襲，部分地區氣溫高達35°C。非洲北部甚至出現將近50°C的高溫。

即使是南極洲也無法倖免。烏克蘭位於南極洲的一座研究基地，最近的計溫器上出現8.7°C的數字，打破過往在7月時的紀錄。

倫敦帝國學院葛拉漢氣候變遷研究所高級講師奧托說：「這不是值得慶祝的里程碑。這是對人類和生態環境的死刑宣判。」

科學家表示，氣候變遷及聖嬰現象是造成地球發燒的兩大原因。「柏克萊地球」研究機構學者豪斯法澤說：「不幸的是，由於地球探排量和溫室效應持續，再加上聖嬰現象，這只是今年一連串高溫紀錄的開始。」



PCT Print & Design
波特蘭印刷及設計 www.pctprintanddesign.com

招牌、燈箱、貼畫

我們為客人提供完善的窗戶、門面、燈箱、招牌佈置製作.....

大招牌、燈箱

立體字燈箱

各款窗貼門貼

503-771-9560

8733 SE Division Street, #108 Portland, OR 97266

RUUD 保利工程

出售、修理、安裝、設計

各類型工業，住宅，餐館及商業用冷暖氣系統

電話：**503.888.7999**
971.255.2212

OR.C.C.B.:#162238
WA. Lic.:POLYTHL915QP

11300 SE Cascade View Dr,
Happy Valley, OR 97086

港安護理之家

PRESTIGE CARE AND REHAB OF REEDWOOD
www.prestigecare.com

俄勒岡州特有為亞裔長者服務的安身之所

以亞裔住家為主
提供長期、短期和暫息 (RESPIRE) 護理
駐院物理、職業及語言治療；一對一復康護理服務
駐院醫生、廿四小時護士，華語越語翻譯。唐餐供應
不同種類的康樂活動，如BINGO、外遊、團體探訪、太極
全面照顧每天生活需要，包括服藥、沐浴、如廁、醫療約會
接受政府醫療保險—Medicaid、Medicare或私人付款

現急聘護士及護士助理 (CNA)

3540 SE Francis Street, Portland, OR 97202 (POWELL 夾35街·鄰近華人社區)
電話：(503) 232-5767

Premiere Property Group

謝嘉玲
KAREN TSE, MBA
房地產經紀
Real Estate Broker

粵語 英語
Cantonese & English

360.931.7825

有志者 事竟成

本人移民美國30多年，在George Fox University 取得工商管理碩士。有30多年顧客服務工作經驗，待客熱誠耐心，朋友多，人緣廣。

如果您在華盛頓州買賣房屋，歡迎致電，本人非常樂意幫助!

FARMERS INSURANCE GROUP

FARMERS®

波特蘭華人可信任的公司

甄麗玲
Diana L. Koelling

- 汽車 • 房屋
- 人壽 • 業務
- 勞工 • 退休儲蓄計劃

讓我來幫助您 滿足您的保險

優質服務.....
由一間您所熟悉的

437 SE 83rd Ave., Portland, OR 97216
電話：503-252-6171
傳真：503-252-6355

伍長鈞

家庭牙醫診所

ERNEST NG, D.M.D.
Family Dentistry

精通國粵英語
敬請預約

電話：
(503)284-8882

2556 NE 56th Ave.,
Portland, OR 97213
NE 56 街與 NE Sandy 交界

Sunset Exceptional Dentistry
SAMUEL S. CHEN, D.D.S.

陳思牧牙醫師

紐約哥倫比亞大學牙醫博士
曾任哥倫比亞大學醫院臨床教學醫師

- 精準人工種植牙
- 專長高難度植牙
- 完善消毒 · 先進設備
- 親切服務 · 國台英語

Tel:(503)644-9797
13321 NW Cornell Rd, Stite 100
Portland, OR 97229



恩典之路

2023年七月刊

個人見證集



二〇二一年底，我媽媽在香港因中風入院。因新冠疫情的關係，家人不得探望，醫院也不讓媽媽下床，大小便都得包尿布，使她感到十分懊惱，要求早日出院，但醫院不允許，做了無數的檢測，最後醫生說必須要有人在家陪伴媽媽，才能讓她出院。於是我的哥哥弟弟們四處張羅，想快速找尋外傭來看顧媽媽。感謝四弟及弟媳，也十分感謝上帝，我們很快地就僱用了親友的印傭，買了媽媽需要用的拐杖，她在住院約兩星期後就出院了。

媽媽不太懂得用手機，經過幾次的手機教學，我終於可以經常打電話給她。每次談話之後，都邀請她一同禱告、祈禱上帝的醫治及平安臨到她身上。感謝神，她慢慢好起來了！怎料她在二〇二二年一月新冠在香港再度流行期間，又確診了新冠病毒，喉嚨很痛又咳嗽，在香港的兄弟們都不敢探望她，只能將藥物及食物掛在她家的門上；我也儘量每天打電話給她，為她打氣，跟她一同禱告、祈求上帝的醫治快快臨到，兩、三週後她好了起來。

在我不出外旅遊的時候，我會每天打電話給她，跟她談天說地，跟她一起禱告。當聖靈感動我的時候，我會邀請她決志相信主耶穌；但經過數次的邀請，她都婉拒說不是時候。終於在二〇二二年三月卅日我再次邀請她信主時，她接受了主耶穌，做了決志信主的禱告。

翌日，她告訴她四個兒子（三個在香港，最小的在澳洲）她決志信主了。大哥和老五都覺得很突然，但尊重她的決定；老三、老四不太高興，而且還不理睬她了一段時間。但是媽媽堅持信仰自由，她要相信主耶穌。有一天大哥挑戰她說：「您說信

上帝是獨行奇事的神

…… 靈兒 ……



主就信主，誰承認您？哪個教會承認您？」正因哥哥這個挑戰，媽媽就很好正式受洗加入教會。

感謝天父！幾經轉折，我找到了媽媽家附近聖約教會耀安堂的吳牧師。在電話中，我告訴吳牧師媽媽想受洗的意願以及家中兩個兄弟的反對。不太認識的吳牧師很和藹親切地聽了我的闡述，便同師母和傳道去探望了媽媽兩次。七月初媽媽便開始到耀安堂聚會，她儘量每個星期日都去參加崇拜。怎

料去年年底疫情又再度來襲，她只好停止去教會，怕人多會再次受感染。現在疫情過了，她又重返教會崇拜。

有愛心及耐心的吳牧師為媽媽及另一位老人家上了初信造就的課程，總共約六至八堂課。今年二月底，吳牧師請媽媽跟我商量，看她要不要在復活節受洗？媽媽的答覆是留待來年吧。

上帝是獨行奇事的神！翌日星期六早上媽媽無緣無故地跌倒了，感恩她的骨頭沒有跌斷，但是大腿瘀青了一大塊，還扭到了大腿筋，痛得要命，她連吃東西的胃口都沒有了。我和媽媽照常每天談天、一起禱告。因這次跌倒，讓她意識到自己快九十歲了，今日不知明日事，所以決定快快在四月二日受洗，歸入主耶穌的名下。

媽媽很疼的時候，想起女婿的提醒，便私底下簡短地禱告說：「主耶穌救我，主耶穌醫我，讓我不要再痛，可以好好去接受水禮。」上帝是應允禱告的神，在媽媽跌倒後短短兩個星期後，她跌傷的部位就漸漸不太痛了，而且她能夠自己行走，天天去喝茶、吃點心。

世事無常，在三月底她又感冒了。平常她很少感冒，但一旦感冒起來，要一個月才能好起來，而且很辛苦。我們很迫切地禱告求主醫治她，也請我以前的團契以及現在小組的主內弟兄姐妹為她禱告。上帝是聽禱告的神！媽媽每天只喝檸檬水，辛苦了兩天後，感冒就好了。

四月二日，媽媽歡喜快樂地接受灑水禮，公開承認主耶穌是她個人的救主以及生命的主！感謝主！將一切榮耀讚頌都歸給我們在天上的父上帝！

聖經中的智慧

小螞蟻的故事

…… 小螞蟻 ……

在朋友的建議下，我決定開始每天閱讀《箴言》，一天一章。這是我第一次接觸《箴言》。記得開始的那一天是九月六日，所以我決定從《箴言》第六章開始。當讀到6-8節：「懶惰人哪，你去察看螞蟻的動作就可得智慧。螞蟻沒有元帥，沒有官長，沒有君王，尚在夏天預備食物，在收割時聚斂糧食。」我突然想起幾週前在我睡夢中所看到的圖像：一群螞蟻四散在金黃色的背景上（見附圖）。那時，我才意識到，原來上帝在提醒從小就不愛看書的我，不要懶惰，應該認真閱讀聖經，認真委身於教會事工。



後來在Google上找到更多有關螞蟻的知識，我才發現，神的話語有很深的智慧：

一、螞蟻知道，跟單獨工作相比，團結可以完成更多的工作。她們設定目標並共同努力實現目標。非洲有句話說：當螞蟻團結起來時，可以舉起一頭大象。透過《箴言》，神提醒我們要合一，合一的力量是多麼地強大。螞蟻是直線移動的，你見過像我看到的那樣四散移動的螞蟻嗎？好像只有在熱鍋上的螞蟻才會這樣移動。所羅門王在幾千年前稱螞蟻為「她」，（Proverbs 6:6 [KJV]: Go to the ant, you sluggard; consider her ways, and be wise.) 這是神給他的智慧話語。近年發現所有工蟻其實都是雌性。教會是基督的新婦（女），上帝在聖經中不斷提醒我們教會內部和教會之間都要合一。螞蟻（教會裏的基督徒）所做的一切都是為了蟻后（教會）和家園（神國）的利益。每隻螞蟻都知道自己的職責，並且會盡其所能完成這些職責（以弗所書5:22-33；歌林多前書1:10；加拉太書3:28）。

二、螞蟻有兩個胃；一個為填飽自己，另一個

用來儲存食物以備日後與其他人分享。她們這麼體貼不是很好嗎？羅馬書12:10：「在愛中彼此忠誠。尊重彼此勝過尊重自己。」

她們一隻接著一隻排列整齊，有條不紊地移動著，（使徒行傳4:32；傳道書4:9-12）不像人常以自我為中心，似乎對分裂比合一更感興趣。

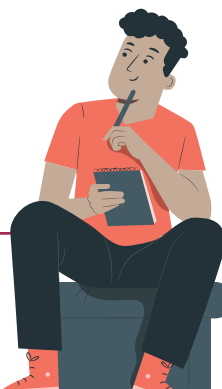
三、螞蟻不會等到天氣變冷才開始準備食物，夏天就開始了，並將食物帶入自己的巢穴。螞蟻明白預備的必要性，預備是成功或失敗的關鍵。很多人沒有意識到神是一位預備的神：祂預備了大地然後填滿它；祂為約拿預備了一條大魚；施洗約翰來為基督預備道路；天堂是預備好的地方，耶穌說：「我去是為你們預備地方。」想想耶穌，祂在卅年的時間裏籌備了一個持續約三年的事工。想想門徒，耶穌花了數年的時間來訓練十二個人，為他們將來的事工做預備和訓練。「準備」這個詞在舊約和新約中共出現了159次。

四、螞蟻永遠不會停止移動，這就是為什麼所羅門王說不要做懶惰的人。令人驚訝的是，螞蟻只有45-60天的生命，她們收集和儲存食物是為了下一代！就像基督是為我們而非為祂自己被釘十字架一樣！出於這個原因，基督徒應該要委身於教會，成為一名為神所用的同工，不是為了自己的利益，而是為了上帝的國度。

很巧，中國人也認為螞蟻是美德和無私的象徵。螞蟻每天都冒著生命危險來確保家園的繁榮，而不是為自己的利益。「蟻」是由「蟲」和「義」字組成，「我」在羔「羊」之下便稱為「義」。耶穌是神的羔羊，凡遠離惡行、悔改信耶穌並按照耶穌的話所行的人可稱之為義人。

螞蟻是如此之小，但上帝藉著螞蟻讓我們領悟了那麼多道理。我們要學習謙卑，不要看不起小小的螞蟻；要彼此相愛，並且平等地對待任何人。我們愛，因為神先愛了我們。

使徒行傳2:17：「神說，在末後的日子，我要將我的靈澆灌萬人。你的兒女會說預言，年輕人會看見異象，老人會做異夢。」上帝願意在不同的情況以各種不同的方式教導我們，只要我們有一顆預備好聽從祂的心，上帝一定會給我們領悟智慧的話語。



醫療保健室

乾眼症怎麼辦

…… SoSo ……

乾眼症是由於淚液分泌不足以至於眼球表面乾燥所造成。症狀有流淚、眼睛乾澀、癢、灼熱刺痛和視力模糊等。成因包括年齡增長、過度使用眼睛、戴隱形眼鏡以及環境過於乾燥等。

OHSU Casey Eye Institute 建議患者可以用以下幾種不需要醫生處方的方法來減輕乾眼症的症狀：

- 一、多吃含Omega-3脂肪酸的食物：
 - 亞麻籽粉 flaxseed meal: 每天1-2大匙，混合在食物中吃。如果是服用血液稀釋劑 blood thinner 的患者，務必先諮詢您的醫生。
 - 磷蝦油 Krill Oil 膠囊：每天1-2顆。
 - 其他如：羽衣甘藍 kale（一天一杯）、核桃 walnuts（一天1oz）。

二、點人工淚液 lubricating drops：可以嘗試各種品牌，看哪種對您比較有效。最好是不含防腐劑 preservative-free 的一次性小瓶裝 single vials。

三、睡前擦潤滑眼膏 lubricating ointment，例如：Refresh PM、Systane Nighttime 等等。

保持良好生活作息、少熬夜、飲食均衡、多喝水、減少使用3C產品和戴隱形眼鏡的時間以及保持環境溼度等都有助於降低乾眼症發生的機率。眼睛是靈魂之窗，若有不適，一定要去看眼科醫生，才能做正確的判斷和有效的治療。



編者的話

你若口裡認耶穌為主，心裡信神叫他從死裡復活，就必得救。（羅馬書10:9）耶穌愛你喲！

投稿

gracebolip@gmail.com

歡迎踴躍投稿，您的故事將榮神益人！

波特蘭靈糧堂

971-271-7435 | WWW.BOLIP.ORG

550 NE 76th Ave. Portland, OR 97213

金溥聰驚爆：有人欲砸錢操控民調

（綜合報導）民調持續墊底的國民黨總統參選人侯友宜，在7月全代會前請出前國安會秘書長金溥聰出任競辦執行長，操盤選戰。對於民調低迷，金溥聰今（5）日受訪時表示，侯友宜曾公開說過從未因民調高而驕傲，現在也絕不會因低而氣餒；金溥聰更爆料，有民調公司接到「指定題目」的委託，可拿到近百萬的費用。

金溥聰表示，過去民調是他負責的主要項目之一，真正了解的人會知道，在大選民調中，6、7月都是最混亂的，也和最終結果不一致。如今的民調成為工具，常被政治人物拿來操弄，從題目設計開始到後來的解釋，都

有操作空間，包括抽樣及非抽樣誤差都能造成更大數字的不同。

金溥聰透露，有人要求民調公司依照「提供的題目」來進行，如此可拿到90萬元；若是民調公司按自己的題目操作，則可獲得50萬元。他強調，他早年做過新聞處長，這都是經過查證確有其事，第一次看到台灣的民調竟可操弄到如此地步，「我可以不告訴你們，但絕對不會騙你。」

另外，針對侯友宜引發討論的兵役役期論述，傳遭美方關切，金溥聰證實，美國會關心是必然的，但「我們



有我們的立場，不會因美國人而改變。金溥聰進一步說，侯友宜提出恢復4個月是以兩岸和平穩定為前提，但總統蔡英文卻一向強調「備戰」而非「避戰」，是把台灣推向戰爭邊緣

首重23條立法 李家超：任內不修訂逃犯條例

（綜合報導）國安處通緝8名人士，包括任建峰、袁弓夷、郭鳳儀、郭榮鏗、許智峰、蒙兆達、劉祖迪、羅冠聰，懸紅100萬，惟8人身處的國家目前與港無移交逃犯協定。行政長官李家超在接受電視台專訪時表示，任內不會再推動修訂逃犯條例，若要防範國安風險，首要

是做好基本法23條立法。李家超說，國家安全以防範好過真正拘捕，因為任何人都知道預防勝於治療，現時社會的共識是集中經濟發展。對於上任一年未提及過政改，李家超指，立法會選



舉制度已優化，逐步做好才去「新階段」，香港仍在過程中，循序漸進是按實際情況，很多共同意願都是想香港好點，現時還有一段很大的工作要做。

企業付款時間 亞洲倒數第一 恐釀金融威脅

（綜合報導）市場持續關注中國大陸經濟的反彈力道，能否帶領各國走出經濟衰退危機，但全球貿易信用保險集團「科法斯集團」（Coface）發佈報告示警，中國企業面臨著亞洲主要經濟體中最長的付款延遲問題，在疫情後復甦慢於預期的情況下，這一弱點可能會被放大，對中國經濟帶來新的威脅。

據報導，上述報告指出，中國的平均付款延遲時間，從2021年的86天降至去年的83天，此數字幾乎是日本的兩倍長，日本則是付款延遲最短的國家。

該報告針對9個市場、13個產業、2300家企業進行調查，從平均付款延遲時間來看，中國數據比澳洲公司的72天、香港公司的63天、台灣的62天、新加坡與印度的56天都還要高。

值得關注的是，大多數經濟體都出現更長的付款延遲，所幸更長的付款延遲，並沒有與逾期付款的公司增加同時出現，經歷過逾期付款的受訪者比例，從2021年的35.5%下降到2022年的26.8%。

該調查亦顯示，相較於其他經濟體，中國被認為是超長付款延遲風險居高不下的市場，比例達36.4%，幾乎是日本與新加坡的4倍。

報導提到，長期拖欠付款可能會影響企業的生產經營、影響銀行信用，並導致更多企業陷入無法解決的債務困境，進而加劇金融風險。至於付款延遲的主要原因，則是由於競爭激烈和原材料價格上漲，使客戶面臨財務困難。



一個泡麵桶翻倍炒價到1999元仍遭瘋搶 市監局介入



（綜合報導）500元一桶泡麵，只覺不可思議。1999元一桶泡麵，還以為是傳家寶呢？

據「深圳市場監管」公眾號消息，6月29日，深圳最大的山姆旗艦店開業，開業

現場一款商品火爆全場，一上架就被秒，並在各大社交平台刷爆，就是這個限定款泡麵桶……原價168元的泡麵桶，已被炒到500-800元不等，更有甚者直接標價1999元……

一些「黃牛」還明確表示：「不包郵不議價，限購的情況下很難買到，先拍下的人才能擁有」。

對此，許多網友們都發表了自己的看法：針對前海山姆銷售的「網紅」泡麵桶被炒至千元甚至更高的情況，深圳市市場監管局南山監管局介入調查。

深圳市市場監管局南山監管局針對前海山姆銷售的「網紅」泡麵桶被炒至千元甚至更高的情況介入調查。經查，山姆公司銷售的泡麵桶（世界合味道經典口味組合）由正規渠道採購，定價168元/桶，相對常規包裝的單品單價和質量並無明顯差異，該商品銷售為前海山姆店開業活動之一，銷售過程中未存在惡意加價行為。

深圳市市場監管局提醒廣大市民朋友，要理性消費，不搶購、不囤購。如必須購買，請一定選擇正規渠道，如在非正規渠道購買，食品安全和售後維權等問題將無法得到保障！

 SOLD in 1 Day SE Portland-3房2浴 夢幻般的牧場風格住宅 帶拱形天花板 和帶頂棚的前廊 寧靜的環境	 SOLD NE Portland-5房2浴 廚房全新裝修 花崗岩臺面 22X16 shop 可停放房車	 SOLD SE Portland-5房4.1浴 全新裝修 社區好 3間主要套房 外加1間帶電源 的大型附屬建築	 SOLD Beaverton-5房3.1浴 寬敞的家與完整的地下室 實木地板 有蓋天井和大deck
 SOLD Portland-南邊11樓 John Ross building 海邊公寓 河流景色 臨近OHSU tram	 SOLD Vancouver-4房2.5浴 美麗的開放式設計 寬敞的廚房 平板花崗岩，SS家電 臨近波特蘭	 SOLD SE Portland-3房1.5浴 實木地板 廚房全新裝修 花崗岩臺面 帶工具房的大後院 帶頂棚大露台	 Gresham 5英畝俯瞰Gresham 分區 LDR-5 低密度住宅
 SOLD SE Portland-3房2.5浴 1,366 sqft 天窗 燃氣火爐 複合地板 有棚露台 後院有果樹	 SOLD NE Portland-3房3浴 2,241 sqft 主人房帶deck 大後院帶deck 可停放RV房車	 SOLD SE Portland-3房2浴 浴室全新專修 後院有果樹 大露台 拎包入住即可入住	 SOLD SE Portland-3房1浴 客廳和家庭活動區域 1,176 sqft 天窗 帶壁爐 大後院
 SOLD Beaverton-3房2.5浴 實木地板 9尺天花板 燃氣火爐 位置方便 幾分鐘即到Max 臨近NIKE	 SOLD Clackamas-5房3浴 2,618 Sqft 燃氣火爐 複合地板和瓷磚地板 帶頂棚露台 4車房 步行可到公園	 PENDING Hillsboro - Studio condo 位於 Arbor Crossing 社區 步行至MAX輕軌站 維護良好的單位	

Powered in Washington by **KELLY RIGHT real estate.**

Li Huong Lanz
Real Estate Broker
503-936-4154
Li@LiLanzProperties.com

Li Lanz Properties, LLC
10121 SE Sunnyside Rd, Suite 300
Clackamas, OR 97015
Licensed in Oregon

生活難料 加入健保

如果您因為離職而失去健康保險或需要更新健保計畫，家裡多了個寶寶，或是滿26歲。擁有健保比您想像地更容易。您可於規定期限內在HealthCare.gov加入容易負擔、低價的健保計畫。

Health Care.gov

1-800-318-2596

由美國衛生及公眾服務部資助

王亦熊律師

不获赔偿
绝不收费

车祸·单车意外·行人事故·滑倒跌伤



VAMES WANG & SOSA

Emery Wang, Attorney

503-669-3426

Licensed in Oregon and Washington



VW5039127236

邮件: emery@vameswang.com
网站: www.vameswang.com
东区: 600 NW Fariss Rd., Gresham, OR 97030
西区: 5920 NE Ray Circle, Hillsboro, OR 97124



Law Office of Li Wei

魏力律師事務所

俄州、華州注册律師
英語、國語
歡迎來電預約



公司成立 經濟交易 人身傷害
交通意外 各類移民 民事糾紛
分居離婚 子女撫養 遺囑信託

受理俄州、華州各類案件

電話: 503-775-2720
傳真: 503-774-5338
西林市電話: 503-871-9533
電子郵件: lilwei@hotmail.com

波特蘭辦事處:
7059 SE Powell Blvd., Portland, OR 97206

溫哥華辦事處: **NEW**
2102 E McLoughlin Blvd., #300 Vancouver, WA 98661
電話: 360-433-9017

平安保險公司

Pinon Insurance Agency

5821 SE 82nd Ave
Portland, OR 97266

為信用佳之顧客

節省高達30%汽車保險

電話: (503) 262.8600

傳真: (503) 262.8668

汽車·房屋·醫療·商業
餐館及勞工保險

為你提供保險及財務服務

陳新錦
Jody Chan

保險經紀

pinonins@gmail.com

BAMBOO MORTGAGE, INC.

富貴竹貸款



NMLS 1900699

有意買屋或重新貸款
多年經驗, 免費審核
專業服務
歡迎來電查詢

Lei Lei Zhen
甄雷蕾 信貸員

NMLS 1002322

手機: 971-222-4338

傳真: 503-282-2231

郵箱: leilei@bambooloan.com

8333 SE Powell Blvd, Portland, OR 97266

KELLY·RIGHT REAL ESTATE

持俄勒岡州及華盛頓州牌照

聯繫電話:
503-544-6728

carol-zjh@hotmail.com



請掃描微信二維碼
獲取更多資訊



趙錦慧 Carol Zhao
房地產經紀

NEW

投資者的好機會!!!
Zoning RM2 可以起排屋,
4-plexes 和多戶型建築群。
現有房屋4房2.5衛,
1800平方呎。
位於SE Division 和141st Ave
之間, 近Fred Meyer, 圖書館等
售價: \$665,000

全新裝修, 4房 3.5衛, 3019平方
尺, 三層, 樓下超大空間, 有獨立
浴室, 獨立門出入, 可以加個房作
為一房一衛獨立單元, 三代同堂的
雙層設計戶型, 各自有自己的私人
空間互不打擾, 也可以將樓下出租
有額外的收入, 旁邊有大塊的吉地
將來有機會可以建ADU。
位於SW Gresham 的最好區。
售價: \$609,998
地址: 1748 SW Binford Lake
PKWY, Gresham, OR 97080

● 房屋, 土地買賣 ● 地產, 生意投資
專業, 真誠為你服務

10700 SW Beaverton-Hillsdale Hwy #357 Beaverton, OR 97005

National Life Group

彭麗娜 人壽保險經紀
Lina Lei Life Insurance Broker

971-570-8822
linalei8822@gmail.com

雷宏達 人壽保險經紀
Joe Lei Life Insurance Broker

503-415-1879
Joejlei@gmail.com

生前人壽保險
設立大學基金給孩子們很好的未來!

Licensed in Oregon

帶有儲蓄功能的人壽保險, 其實就是一個保險箱, 硬性讓
自己存錢, 在存錢等收益的過程中, 又有一份生活上的全
面保障(意外、重病、逝世)。

歡迎私信了解人壽保險這個免稅的理財產品!

比弗頓護理之家

為生活不能自理 行動不便 記憶減退等
老人和殘障人士提供專業周到的照顧。

由護士提供一一些特殊醫療支持, 包括胰島素注射等。

提供中餐, 講國語, 粵語, 英語。

我們竭力為老人提供
一個溫馨的住所, 似家勝家。

電話: (503) 352-9445

電郵: Aitingkong@yahoo.com

註冊名稱: Sonata Senior Care INC

地址: 5950 SW Main Ave, Beaverton, OR 97005
12972 SW Wilmington Ln, Tigard, OR 97224

房屋買賣 地產投資

Oregon First

陳承立 房地產經紀
Abraham Chan, MBA

(503) 310-1234

郵箱: momoproperties@q.com

英、粵、國、潮語

專業經驗 誠實負責

更新, 1980建
一層3房2浴, 1400SF
雙車房, 地大7,259SF
SE Portland
近 Division/122nd

\$420,990 \$410,000

\$499,950 4房2浴
特大雙車房 全新裝修
1711SF 0.31 acres
Troutdale 社區好
Mt Hood View!

\$804,000

5房4.5浴, 雙廚房,
3,620SF
Salem

網址: www.abrahamchan.oregonfirst.com

Portland Chiropractic Specialists

波特蘭脊骨神經學專家 · 輕鬆解決您疼痛的困擾

JAY HAN, DC

韓杰剛醫師: 脊骨神經專科醫師

精通國語、台語

加拿大名校多倫多大學畢業

前大學助教與神經科學研究員

免費提供一對一、問診諮詢服務

脊椎調整、筋絡筋膜放鬆、電療

超音波治療、激光雷射治療

復健、刮痧、拔罐

Jade District Office

8733 SE Division St, Ste 209, Portland, OR 97266

黃上皇海鮮酒家樓上

Contact Us Today

503.334.7943

mypdxchiro.com

MORE REALTY 房屋買賣 地產投資 餐館商店 溫馨家庭

地產買賣 · 店舖租賃

黃紹文 Simon Wong
Realtor, Broker
(503) 804.2480
E-mail: Simon97006@aol.com

生意轉讓/出租

地產投資

SW Portland
近Beaverton 5,068 呎,
約 206座位, 租金合理
每年+2% 租約至 2031年
+10年 option, 設備齊全
大型停車場
生意售 \$358,000
\$325,000

Wilsonville - 壽司餐館
營業22年, 約2,300呎,
52座位, 45共用停車位,
離 1-5兩分鐘, 設備齊全
生意售 \$108,000

SE82街-墨西哥餐館,
PCC對面, 約2,479呎,
50座位 + 有蓋patio
30座位, 29車位, 有酒吧
可以安裝賭博機。
生意連生財工具
共售 \$88,000

NE 82街吉舖招租
之前是便利店, 雪櫃
walk-in cooler還在,
可作餐館, 零售店
約1,876呎, 10個車位
月租 \$2,500 + NNN

Woodstock 學區
一層平房
約 1,056 呎, 雙車房
走路到 Woodstock公園
和小學, 購物方便
售 \$450,000

Beaverton - 商業用途獨立建築, 單邊位置,
有停車場, 約 1,983 呎, 近 Hwy 26, 商場,
餐廳和住宅區 物業售 \$1,300,000

生意轉讓/出租

地產投資

Sutherlin 埠仔餐館
離波特蘭三小時車程 2,625呎
約90座位, 28停車位
walk-in cooler, 設備齊全
可安裝賭博機, \$3,300月租
租客付地稅和保險
買家要簽新租約,
賣家可接受供款。
生意售 \$160,000

SE Division-小型壽司店
約 30 座位, 有停車場
開業五年, 現在只做外賣
一周開六天, 租金便宜
設備齊全
生意售 \$79,500
\$38,000

SE82街-酒吧 + 6 部賭博機
有廚房, walk-in cooler
洗碗機, 可以加30多座位餐堂
約 3,000 呎 + 957 呎倉庫
和 office, 獨立停車場
生意連生財工具
售 \$298,000
\$208,000

Banks 埠仔-蜀市中餐館
商場內, 大型停車場
約 3,750 呎, 115 座位
可以加建酒吧和申請賭博機
廚房設備齊全
生意連生財工具
售 \$150,000

華州 Battle Ground
中餐館連酒吧
4,500 呎, 約 80 座位
獨立停車場
生意穩定, 設備齊全
生意售 \$250,000
\$238,000

SE 82街獨立商業建築, 約 3,750呎, 2層,
20個停車位, 步行即可到達 PCC 和 Division St。
非常適合咖啡店、珍珠奶茶、三明治店
以及二樓適合沙龍、辦公室等。
適合自用或投資。
售 \$2,980,000
\$2,600,000

Simon Wong 黃紹文 Tel: (503) 804-2480

Licensed in the State of Oregon

所有由本報設計的廣告版權全屬波特蘭新聞擁有, 不能作任何形式轉載或刊登。